

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2024/200234]

14 DECEMBRE 2023. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mai 2019 relatif aux délégations de pouvoirs au Service public de Wallonie en ce qui concerne l'Agence wallonne de l'Air et du Climat

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 87, § 1^{er}, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mai 2019 relatif aux délégations de pouvoirs au Service public de Wallonie, modifié en dernier lieu par l'arrêté du 11 janvier 2023;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 septembre 2023;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 décembre 2023;

Vu l'accord de la Ministre de la Fonction publique, donné le 29 septembre et 18 octobre 2023;

Considérant le décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'air et du climat;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juillet 2008 portant organisation de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat;

Sur la proposition du Ministre du Climat, de la Ministre de la Fonction publique et de la Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mai 2019 relatif aux délégations de pouvoirs au Service public de Wallonie, modifié par les arrêtés du 2 septembre 2021 et du 18 novembre 2021, le 4^o est complété comme suit :

« ainsi que l'Agence wallonne de l'Air et du Climat, telle que créée par le décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'air et du climat; ».

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre VIII/1, comportant les articles 172/1 à 172/3, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VIII/1. — *Dispositions particulières à l'Agence wallonne de l'Air et du Climat*

Section 1^{re}. — Délégations budgétaires

Art. 172/1. Délégation est accordée à l'inspecteur général en charge de l'Agence, ainsi qu'aux agents ou aux membres du personnel contractuel désignés à cet effet par celui-ci pour :

1^o engager les dépenses à charge des crédits prévus au budget de l'Agence, à l'exception des dépenses en matière de personnel;

2^o approuver, liquider ou désengager s'il échet, dans le cadre des activités de l'Agence, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire ou délégué à charge des crédits prévus au budget de l'Agence, à l'exception des dépenses en matière de personnel;

3^o établir l'ordre de paiement des dépenses à charge du budget de l'Agence, et exécuter les paiements depuis les comptes bancaires de l'Agence vers les comptes des bénéficiaires ou de leurs cessionnaires.

Art. 172/2. Délégation est accordée à l'inspecteur général en charge de l'Agence et aux agents ou membres du personnel contractuel de niveau A qu'il désigne à cet effet pour faire procéder à l'ouverture et à la clôture des comptes bancaires nécessaires à son fonctionnement auprès des organismes bancaires, ainsi qu'à en arrêter les modalités de fonctionnement y compris la désignation des mandataires sur ces comptes.

Section 2. — Dispositions particulières

Art. 172/3. Sans préjudice des compétences de l'ordonnateur primaire, délégation est accordée à l'inspecteur général en charge de l'Agence pour ester en justice, acquiescer à une décision judiciaire et exercer à son encontre toute voie de recours appropriée dans le cadre de tout litige portant sur les matières relevant de sa gestion. ».

Art. 3. Le Ministre qui a le climat dans ses attributions, le Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions et le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 décembre 2023.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Climat, de l'Energie, de la Mobilité et des Infrastructures,
Ph. HENRY

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la simplification administrative,
en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2024/200234]

14. DEZEMBER 2023 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Mai 2019 über die Vollmachtserteilungen innerhalb des Öffentlichen Dienstes der Wallonie in Bezug auf die Wallonische Luft- und Klimaagentur

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87, § 1, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Mai 2019 über die Vollmachtserteilungen an den Öffentlichen Dienst der Wallonie, abgeändert durch den Erlass vom 11. Januar 2023;

Aufgrund des am 26. September 2023 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 14. Dezember 2023 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 29. September und am 18. Oktober 2023 gegebenen Einverständnisses der Ministerin für den öffentlichen Dienst;

In Erwägung des Dekrets vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'air et du climat";

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juli 2008 zur Organisation der "Agence wallonne de l'Air et du Climat";

Auf Vorschlag des Ministers für Klima, der Ministerin für den öffentlichen Dienst und der Ministerin für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 Ziffer 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Mai 2019 über die Vollmachtserteilungen an den Öffentlichen Dienst der Wallonie, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 2. September 2021 und vom 18. November 2021, wird wie folgt ergänzt:

"sowie die durch das Dekret vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'air et du climat" gegründete Wallonische Luft- und Klimaagentur;"

Art. 2 - In denselben Erlass wird ein die Artikel 172/1 bis 172/3 umfassendes Kapitel VIII/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL VIII/1 — Besondere Bestimmungen für die Wallonische Luft- und Klimaagentur

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Art. 172/1 – Dem mit der Agentur beauftragten Generalinspektor, sowie den von ihm zu diesem Zweck bestimmten Bediensteten oder Vertragspersonalmitgliedern wird die Vollmacht erteilt,

1° die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der im Haushaltsplan der Agentur vorgesehenen Mittel mit Ausnahme der Personalausgaben einzugehen;

2° im Rahmen der Tätigkeiten der Agentur die Ausgaben zu genehmigen, festzustellen oder ggf. aufzuheben, die vom ersten Anweisungsbefugten oder vom bevollmächtigten Anweisungsbefugten zu Lasten der im Haushaltsplan der Agentur vorgesehenen Mittel eingegangen waren, mit Ausnahme der Personalausgaben;

3° die Anweisung zur Zahlung der Ausgaben zu Lasten des Haushaltsplans der Zahlstelle auszustellen, und die Zahlungen ab den Bankkonten der Zahlstelle an die Konten der Empfänger oder ihrer Übernehmer vorzunehmen.

Art. 172/2 – Dem für die Agentur zuständigen Generalinspektor und den von ihm zu diesem Zweck bestimmten Bediensteten oder Vertragspersonalmitgliedern der Stufe A wird die Vollmacht erteilt, die Eröffnung und Schließung der für den Betrieb der Agentur erforderlichen Bankkonten bei den Bankinstituten zu veranlassen sowie die Modalitäten der Kontoführung festzulegen, einschließlich der Bestimmung der Bevollmächtigten für diese Konten.

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen

Art. 172/3 – Unbeschadet der Zuständigkeiten des ersten Anweisungsbefugten wird dem mit der Agentur beauftragten Generalinspektor die Vollmacht erteilt, vor Gericht aufzutreten, eine gerichtliche Entscheidung anzuerkennen, und gegen sie alle geeigneten Rechtsmittel einzulegen, die im Rahmen jedes Streitfalls in Bezug auf Angelegenheiten, die zu seiner Geschäftsführung gehören, angebracht sind. "

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Klima gehört, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. Dezember 2023.

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident
E. DI RÙPO

Der Minister für Klima, Energie, Mobilität und Infrastrukturen
Ph. HENRY

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung,
beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit
V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Fortwesen, Ländliche Angelegenheiten und Tierschutz
C. TELLIER

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2024/200234]

14 DECEMBRE 2023. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 mei 2019 betreffende de overdrachten van bevoegdheden in de Waalse Overheidsdienst wat betreft het "Agence wallonne de l'air et du climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat)

De Waalse Regering

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 1, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 mei 2019 betreffende de overdrachten van bevoegdheden in de Waalse Overheidsdienst, laatst gewijzigd bij het besluit van 11 januari 2023;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 september 2023;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 14 december 2023;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 29 september en 18 oktober 2023;

Gelet op het decreet van 5 maart 2008 houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'air et du climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat);

Gelet op het besluit van de Waalse Overheidsdienst van 3 juli 2008 houdende organisatie van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat);

Op de voordracht van de Minister van Klimaat, de Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Punt 4^o van artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 23 mei 2019 betreffende de overdrachten van bevoegdheden in de Waalse Overheidsdienst, gewijzigd bij de besluiten van 2 september 2021 en 18 november 2021 wordt aangevuld als volgt:

"alsook het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat), zoals opgericht bij het decreet van 5 maart 2008 houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'air et du climat" (Waals Agentschap voor lucht en klimaat);".

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk VIII/1 ingevoegd, dat de artikelen 172/1 tot 172/3 omvat, luidend als volgt:

*"HOOFDSTUK VIII/1. — Bijzondere bepalingen voor het "Agence wallonne de l'Air et du Climat"
(Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat)*

Afdeling 1. — Begrotingsdelegaties

Art. 172/1. Delegatie wordt verleend aan de inspecteur-generaal belast met het Agentschap, evenals aan de door hem daartoe aangewezen ambtenaren of contractuele personeelsleden om:

1^o de uitgaven vast te leggen ten laste van de kredieten uitgetrokken op de begroting van het Agentschap, met uitzondering van de uitgaven inzake personeel;

2^o de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur of diens gemachtigde in het kader van de activiteiten van het Agentschap goed te keuren, te vereffenen of in voorkomend geval vrij te maken, ten laste van de kredieten voorzien op de begroting van het Agentschap, met uitzondering van de uitgaven inzake personeel;

3^o de betalingsopdracht vast te stellen voor de uitgaven ten laste van de begroting van het Agentschap en de betalingen uit te voeren vanaf de bankrekeningen van het Agentschap naar de rekeningen van de begunstigden of hun verkrijgers.

Art. 172/2. Delegatie wordt verleend aan de inspecteur-generaal die verantwoordelijk is voor het Agentschap en aan de daartoe door hem aangewezen ambtenaren of contractuele personeelsleden van niveau A om bij bankinstellingen de bankrekeningen te openen en te sluiten die nodig zijn voor de werking van het Agentschap, en om de werkwijze vast te stellen, met inbegrip van de aanwijzing van mandatarissen voor deze rekeningen.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Art. 172/3. Onverminderd de bevoegdheden van de primaire ordonnateur wordt delegatie verleend aan de inspecteur-generaal belast met het Agentschap om in rechte op te treden, in te stemmen met een gerechtelijke beslissing of om met elk gepast rechtsmiddel in beroep te gaan in het kader van alle betwistingen betreffende aangelegenheden die tot zijn beheer behoren."

Art. 3. De Minister van Klimaat, de Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 december 2023.

Voor de Regering:

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Klimaat, Energie, Infrastructuur en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER